

Vår adress

Språktolknämnden i Dalarna
Borlänge kommun

Adress

Besöksadress

Röda vägen 50

Handläggare, telefon, e-post

Emma Karlsson

0243-746 50

emma.karlsson@borlange.se

Nämnd

Språktolknämnden i Dalarna

Datum

2017-02-17

§

Verksamhetsberättelse med bokslut 2016

Förslag till beslut

Verksamhetsberättelse med bokslut för 2016 godkänns.

Sammanfattning av ärendet

Språktolknämnden i Dalarna är en gemensam nämnd för Landstinget Dalarna, Borlänge kommun, Falu kommun, Gagnefs kommun, Hedemora kommun, Leksands kommun, Smedjebackens kommun, Sätters kommun, Orsa kommun och Mora kommun med ansvar för språktolkförmedlingsverksamhet. Verksamheten regleras genom nämndens reglemente samt ett samverkansavtal. Borlänge kommun är värdkommun och verksamheten har sitt arbetsställe och säte i värdkommunen och ingår i dess organisation.

Syftet med nämndens verksamhet är att säkerställa att parterna gemensamt och inom ramen för den kommunala kompetensen, och självkostnadsprincipen, bereds möjlighet att nyttja resurser som tillgodoser parternas behov av språktolkförmedlingstjänster avseende kompetenta kontakttolkar, telefontolkar och videowebbtolkar.

Årsbokslutet visar ett nollresultat, verksamheten bedrivs enligt självkostnadsprincipen. Den ekonomiska omslutningen uppgick 2016 till 44,2 mnkr vilket är en stor ökning jämfört med 2015. Ökningen beror på helårseffekt av antalet medlemskommuner i Språktolknämnden samt en kraftig ökning av tolkuppdragen.

Beslutsunderlag

- Bildningssektorns verksamhetsberättelse med bokslut för 2016 för språktolknämnden i Dalarna.

Ekonomiska konsekvenser

Verksamhetsberättelse med bokslut är ett underlag för planering av 2017

Barnperspektivet

	Ja	Nej
Beslutet innebär konsekvenser för barn och ungdomar. Om nej, besvaras inte fler frågor. Om ja, beskriv hur. Kan vara angivet i ärendebeskrivningen.	☒	☐
Hänsyn till barn och ungdomar har tagits.	☒	☐
Barn och ungdomar har fått säga sin mening. Om ja, på vilket sätt? Kan vara angivet i ärendebeskrivningen.	☐	☒

Verksamhetschef
Marianne Sjöström

Sektorchef
Lars Walter

Bilagor

1	Verksamhetsberättelse och bokslut 2016
---	--

Beslutet skickas till

Ekonomikontoret, verksamhetsstöd
Sektorchef för Bildningssektorn
Sektorekonom Bildningssektorn
Verksamhetschef tolkförmedlingen
Enhetschef tolkförmedlingen

Språktolknämnden i Dalarna

NÄMNDENS UPPDRAG

Språktolknämnden i Dalarna är en gemensam nämnd för Landstinget Dalarna, Borlänge kommun, Falu kommun, Gagnefs kommun, Hedemora kommun, Leksands kommun, Smedjebackens kommun, Sätters kommun, Orsa kommun och Mora kommun med ansvar för språktolkförmedlingsverksamhet. Verksamheten regleras genom nämndens reglemente samt ett samverkansavtal. Borlänge kommun är värdkommun och verksamheten har sitt arbetsställe och säte i värdkommunen och ingår i dess organisation.

Syftet med nämndens verksamhet är att säkerställa att parterna gemensamt och inom ramen för den kommunala kompetensen, och självkostnadsprincipen, bereds möjlighet att nyttja resurser som tillgodoser parternas behov av språktolkförmedlingstjänster avseende kompetenta kontakttolkar, telefontolkar och videowebsbtolkar.

VERKSAMHET

De kraftigt ökande flyktingsströmmarna har inneburit ett händelserikt år för Tolkförmedlingen. Många asylsökande har kommit till Sverige och Dalarna. Detta har resulterat i ett kraftigt ökat tryck på Tolkförmedlingen, under 2016 har antalet förmedlade tolkuppsdrag ökat till drygt 77 500. Som jämförelse fördelades drygt 58 000 uppdrag under 2015.

För att möta den kraftiga ökningen har tolkförmedlingen under december månad lanserat en ny tjänst för korta och akuta samtal. Tjänsten heter tolk-online och finns i dags läget under begränsat antal timmar och på de två största språken.

Antal tolkuppsdrag	2012	2013	2014	2015	2016
	16 338	30 111	42 451	58 192	77 602

Tabellen nedan visar utvecklingen av förmedlade uppdrag nedbrutet på språk. Av tabellen framgår att arabiska och dari är de mest efterfrågade språken. Dari är det språk som har ökat mest från 2015.

Språk	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Kurmanji	2 842	2 597	2 259	3 271	3 733	4 206	4 353
Somaliska	6 021	6 127	5 253	10 724	13 745	14 227	13 595
Arabiska	1 893	1 782	2 021	4 000	8 762	15 802	22 506
Sorani	539	394	303	345	350	726	1 254
Turkiska	257	265	258	597	723	770	780
Persiska	629	752	1 013	1 616	1 887	2 724	3 969
Albanska	84	97	88	370	589	950	574
Dari	140	930	2 373	3 419	3 842	7 353	18 519
Thailändska	397	450	445	564	561	469	415
Tigrinja	303	273	286	1 209	3 811	5 682	5 945
Övriga språk	2 369	1 957	2 039	3 996	4 448	4 783	5 692

Under 2016 genomfördes utbildningar för att utveckla tolkarnas tolkförmåga. En av utbildningarna var inom samhällstolkning och de andra handlade om etik och teknik.

Antal registrerade tolkar, fördelade på språk	Sjukvårdsk	Rättsk	Aukt	Övr
Somaliska			1	43
Dari/persiska		2	6	37
Kurmanji			1	30
Arabiska		1	7	69
Thailändska			1	12
Ryska	8	4	12	11
Sorani		1	3	14
Turkiska	5	1	5	21
Tigrinja			1	28
BKS	1	2	5	10
Övriga	4	5	46	105
Totalt	18	16	58	334

Ekonomiskt resultat

Årsboksutslutet visar ett nollresultat, verksamheten bedrivs enligt självkostnadsprincipen. Den ekonomiska omslutningen uppgick 2016 till 44,2 mnkr vilket är en stor ökning jämfört med 2015. Ökningen beror på helårseffekt av antalet medlemskommuner i Språktolknämnden samt en kraftig ökning av tolkuppsdragen.

Språktolknämnden i Dalarna totalt, mnkr	Utfall 2016	Budget 2016	Utfall 2015
Intäkter			
Kommunbidrag	0,0	0,0	0,0
Övriga interna intäkter	5,4	3,0	4,1
Externa intäkter	38,8	28,0	28,9
Summa intäkter	44,2	31,0	33,0
Kostnader			
Löner o PO-pålägg	-3,7	-3,4	-3,2
Övriga personalkostnader	-35,0	-23,5	-25,0
Lokalhyra	-0,5	-0,5	-0,4
Kapitalkostnader	0,0	0,0	0,0
Övriga kostnader	-5,0	-3,6	-4,4
Summa kostnader	-44,2	-31,0	-33,0
RESULTAT	0,0	0,0	0,0
Självfinansieringsgrad	100%	100%	100%

MEDARBETARE

För att möta den stora efterfrågan på tolkar har tolkförmedlingen förstärkt bemanningen under 2016 och rekryterat 52 tolkar.

UTVECKLING/FRAMTID

Verksamheten har fått i uppdrag att undersöka intresse bland icke medlemskommuner att ingå i den gemensamma nämnden. I uppdraget ingår också att pröva verksamhetsmässiga och ekonomiska förutsättningar för en utökad nämnd. Utredningen kommer att pågå under 2017.